

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1930)  
**Heft:** 476

**Artikel:** Pour nos pauvres  
**Autor:** Hoffmann, René de Visme  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-696487>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**PROF. DE REYNOLD**—Continued.

moire au gouvernement, s'est élevée contre les conceptions des pétitionnaires, en tant que contraïres à la liberté de l'enseignement.

C'est une erreur, poursuit M. Rudolf, de demander de M. de Reynold un cours complet de littérature française; à Genève, M. Bernard Bouvier ne procédait pas autrement, en consacrant, par exemple, deux semestres à Chateaubriand. M. de Reynold, sur trente semestres d'enseignement, n'en a pas consacré moins de dix au 18<sup>me</sup> siècle. Le commissaire gouvernemental reproche enfin à l'interpellateur d'avoir fait usage de témoignages anonymes; l'enseignement de M. de Reynold a été approuvé par de véritables étudiants, qui ont eu le courage de signer leur requête. Le Conseil d'Etat, conclut-il, considère cette affaire comme liquidée.

A titre de clôture du débat, un député socialiste proposa de soumettre cette interpellation à une discussion générale. Un député radical combattit cette proposition, qui fut rejetée, sans pointage des suffrages, "à une majorité évidente," pour employer la formule consacrée. L'interpellateur ne se déclara qu'insuffisamment satisfait. Dès lors, cette affaire peut être considérée comme liquidée pour un certain temps. Elle est surtout triste—ou au contraire cocasse, selon les points de vue—à titre d'expression de l'idée étrange que l'on se fait dans certains milieux de l'enseignement universitaire. Curieux centenaire du grand mouvement d'émancipation de 1830!

*Trib. de Genève.*

**SWISS Y.M.C.A.**

A lecture, "Travel and Progress in Ireland," illustrated with lantern slides, was given last Saturday evening to the Swiss Y.M.C.A. at the Foyer Suisse by D. L. Kelleher, on behalf of the Irish Tourist Association. Monsieur Rezzonico, Secretary of the Irish Free State commission, was present. Mr. Kelleher gave an extremely interesting account of the attraction offered by Ireland as a holiday country, with a synoptic account of the recent industrial developments, notably those at Ardacrusha and at Cork.

**SWISS RIFLE ASSOCIATION.**

We have great pleasure in informing our readers and friends that the Swiss Rifle Association will hold their Annual Banquet and Ball on Friday, December 12th, at the First Avenue Hotel, High Holborn, W.C.1.

This Society, which is under the leadership of the popular President, M. H. Senn, has made great efforts to foster the spirit of unity, solidarity, mutual goodwill, true fellowship and last but not least sportsmanship, amongst the London Swiss, and we hope that all those who are admirers of our oldest national sport will attend this gathering, which promises to be one of the events of the season. The arrangements of the Committee should ensure an enjoyable evening, and those who are fond of the good things an exquisite kitchen can supply will not be disappointed, we can vouch for that.

**SWISS MERCANTILE SOCIETY.**

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:

Mr. A. Kuenzli, "Comparison with our Country." Mr. H. Flückiger, "A Week-End Trip in Winter." Miss E. Maag, "Should Women have the same Political Rights as Men?" Miss V. Steger, "Ascent of the Säntis." Mr. A. Killeher, "Ascent of the Dent du Midi." Mr. E. Annaheim and Mr. P. Bertschmann, "Woman's Movement." Miss C. Vnagieux, Barcelona: "The Spanish Character."

The debating classes dealt with the following subject:—

"Are Men more Selfish than Women?" Proposer: Miss M. Huber. Opposer: Mr. A. Dejung.

On Friday evening, November 28th, the students of the College of the S.M.S. listened to a most interesting lecture on "The Old Bailey, Past and Present," by S. James, Esq., Barrister-at-Law.

The witty remarks as well as the lecture itself helped towards a pleasant evening. The lecture was followed by the usual musical programme.

On Saturday, November 29th, an exceptionally large number of students—under the leadership of Mr. John W. Klein, B.A.—visited Windsor. For more than two hours our party admired the beauties of the wonderful Castle and the sumptuous State Apartments. There was so much to be seen that we all felt that it would need as many weeks as we had hours to see it properly. Of special interest was the Queen's Dolls' House, a perfect little model of the luxurious Royal apartments at Buckingham Palace. The gramophone in the children's nursery alone—our guide was kind enough to tell us—cost £100. We all envied the King his richly-stocked wine cellars.

After luncheon our party visited Windsor Great Park and walked down the superb elm avenue—surely the finest in England—to the magnificent equestrian statue of King George III,

towering on a huge block of granite on the summit of Snow Hill. Finally we crossed the river to Eton College. Of particular interest was the strange old schoolroom, several hundred years old, the desks of which are made of wood from the Spanish Armada. At 6 o'clock the students returned to London, tired, but happy, after having spent a most enjoyable day.

**UNION HELVETIA.**

On Monday, December 1st, the above Club held their Annual Banquet and Ball at 1, Gerrard Place, where about 200 people spent a very pleasant evening. A full report of the proceedings will be published in next week's issue of the S.O.

**POUR NOS PAUVRES.**

Chère Madame,

Voilà le changement de saison. Vous avez fait la revision de vos armoires. "Ce manteau, il ne servira plus; cet habit: au rancart; ces bottines: comment les remettre jamais, elles me blessent? et cette robe: allons-donc, la mode a changé! Que faire de toutes ces nippes? Elles m'encombrent. . ."

J'ai votre affaire, Madame: un papier, de la ficelle, une étiquette: 79 Endell Stret, W.C.2, et à l'autre bout, il y aura des heureux! Et si même vous voulez y glisser quelques objets neufs, des sous-vêtements, du linge, sans oublier des boîtes de sardines ou autres victuailles, vous aurez fait une bonne oeuvre. Tel compatriote inconnu mais malheureux, vous bénira. Comment? Soyez sans souci, nous saurons bien l'atteindre et nous ferons la distribution.

Donc, je compte sur votre paquet, aussi gros que possible, chère Madame, pour le 13 au plus tard!

Avec tous mes hommages et mes remerciements anticipés.

RENÉ HOFFMANN-DE VISMÉ, Pasteur.

**Swiss Food Specialities**

The well-known

**EIER-TEIGWAREN BRANDS**

"Non Plus Ultra" "Garbe" "Zueri" of Teigwarenfabriken A.G. Wenger & Hug, und Tagli, Guemligen.

The unsurpassed "ROCO" Brand of Jams

Black Cherry, Red Cherry, Bilberry (Heidelbeeren), Strawberry, etc.

All kinds of

Fruits in Syrup and Vegetable Conserves of Conservenfabrik A.G., Rorschach.

May be obtained at most of the leading Delikatessen Establishments, Stores, etc., or, if un-obtainable write to the Sole Representative:

H. H. BAUMANN,

30, Hartswood Road, Stamford Brook, W.12. Telephone: Shepherds Bush 3043.

**Do you consider Protection a Necessity?**

If so, have you provided for your wife and children? Let a LIFE ASSURANCE POLICY (whole-life or endowment) solve the problem, it is at the same time a profitable and Safe Investment.

THE MOST SENSIBLE XMAS GIFT!

Ask for particulars and interview: ERNEST A. NUSSLE, 13, WHYMARK AVENUE, WOOD GREEN, N.22. Phone: Mountview 4123.

**PATZENHOFER**

FINEST PILSENER & MUNICH Lager Beer

Bottled at the Brewery

Sole Agents for U.K. and Export:

JOHN C. NUSSLE & Co. Ltd.

8, Cross Lane, Eastcheap, LONDON, E.C.3.

Phone: Royal 8934 (2 lines).



**SWISS BANK CORPORATION,**

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000

Reserves - - £1,960,000

Deposits - - £43,000,000

**The WEST END BRANCH**

opens Savings Bank Accounts on which interest will be credited at 2½ per cent. until further notice.

**FOYER SUISSE, 15, Upper Bedford Pl., W.C.1**

SUNDAY, DECEMBER 7th.

at 4 o'clock.

**Holiday Experiences**

By MISS CARSLAKE.

Leader—Mr. H. Joss.

AT

FOYER SUISSE

Every Swiss Girl Welcome.

Tea Provided.

*Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!*

**Divine Services.**

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street)

Dimanche, 7 Décembre 11 h.—SERVICE SOLENNEL DE REOUVERTURE DE L'EGLISE: Prédication de M. R. Hoffmann-de Vismé: "Il faut adorer Dieu en esprit et en vérité. Jean IV, 24.—Allocutions de Monsieur le Ministre Paravicini et d'autres orateurs. Solos de chant et violon, Mlle. Sophie Wyss et M. de Torrenté. A l'orgue, M. Eric H. Thiman, Mus.D. (London), F.R.C.O.

6.30 h.—Culte liturgique et Concert spirituel. Chant et Violon, Mme. Bourgeois et M. André Loew. A l'orgue Mr. A. T. Paul, F.R.C.O.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Vismé, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798).—Heure de réception à l'église: Mercredi de 10.30—12 h.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 7. Dezember 1930. II. ADVENT. 11 Uhr morgens: Gottesdienst und Sonntagsschule.

7 Uhr abends: Gottesdienst.

8 Uhr: Chorprobe.

Anfragen wegen Amtshandlungen u. Religions-bzw. Konfirmandenunterricht sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4. (Telephon: Chiswick 4156).

Sprechstunden: Dienstag 12-1 Uhr in der Kirche. Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."

**FORTHCOMING EVENTS.**

Sunday, December 7th, at 11 a.m.—REDEDICATION SERVICE at the Swiss Church, 79, Endell Street, W.C.2.

Wednesday, December 10th, at 7 p.m.—SOCIÉTÉ DE SECOURS MUTUELS: Committee Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1.

Wednesday, December 10th, at 8.30 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Monthly Meeting at "Swiss House," 34/35, Fitzroy Sq., W.1.

Friday, December 12th, at 7.15 p.m.—SWISS RIFLE ASSOCIATION: Annual Banquet and Ball, at First Avenue Hotel, High Holborn, W.C.1.

Saturday, December 13th, at 7 p.m. sharp—AVIS AUX GENEVOIS: "Réunion d'Escalade," Restaurant Pagani, Great Portland St., W.1.

Wednesday, December 17th, at 7.45 p.m.—NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE: Monthly Meeting of the London Group, at Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W.1.

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.